



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**  
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Scientific, Medical and Photographic Division /  
Division de l'équipement scientifique, des produits  
photographiques et pharmaceutiques  
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier  
6B1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> JOINT CBRN GEN. SERVICE RESPIRATOR	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-155141/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 010
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-155141	<b>Date</b> 2016-08-09
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PV-867-71135	
<b>File No. - N° de dossier</b> pv867.W8476-155141	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-31</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lalonde, Martin	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pv867
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 462-1009 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**TPSGC**  
**RSG CBRN I – Demande de proposition (DP), Modification 010**

*Cette modification sert à mettre à jour la DP pour le RESPIRATEUR DE SERVICE GÉNÉRAL CBRN INTERARMÉES, N° de l'invitation W8476-155141/C, en date du 23 Juin 2016*

---

**QUESTION 29**

Annexe A,  
App AA, A-AA- 79/272

Dans le SES il y a une exigence pour les essais par rapport à la FP impliquant l'utilisation du casque canadien. Comment pouvons-nous obtenir un casque pour effectuer les essais?

**RÉPONSE :**

Les essais par rapport à la FP impliquant l'utilisation du casque canadien ne seront effectués que par le Canada. Il n'est pas prévu de fournir de l'EFG autre que celui offert à la section 2.4.1 de l'Annexe A.

---

**QUESTION 32 :**

Exigences de sécurité  
Para. 7.5 p. 9/36

Conformément aux exigences de sécurité indiquées au paragraphe 7.5 de la p. 9/36, précisez quand l'établissement et le personnel doivent obtenir l'autorisation de l'OTAN. La cote secrète délivrée par la DSIC/TPSGC (7.5.1 b) suffit-elle pour la phase 2D?

Pour ce qui est de la cote de sécurité de l'OTAN, nous devons être parrainés afin d'amorcer le processus d'enquête de sécurité. TPSGC nous parrainera-t-il? Sinon, à qui l'industrie demandera-t-elle le parrainage? Veuillez indiquer le nom de la personne-ressource.

**RÉPONSE:**

Oui, les installations, la protection des documents, la sécurité de la TI et le personnel doivent tous posséder la cote SECRET de l'OTAN. Les entreprises qui se trouvent au Canada doivent obtenir la cote auprès de la DSIC.

La DSIC amorcera le processus d'enquête de sécurité, mais l'autorité contractante ou l'agent d'approvisionnement devra parrainer l'entreprise. Votre personne-ressource est l'autorité contractuelle. Ce processus sera enclenché une fois que Canada saura qui est la proposition gagnante.

---

**QUESTION 54**

Annexe F,  
Ser 1.3.4

Le Canada se réserve le droit de procéder à la mise à l'essai des RSG CBRN I même si un soumissionnaire choisit de ne pas offrir de capacité pour une spécification particulière des exigences des systèmes. Quelle serait l'incidence sur l'évaluation du soumissionnaire si le Canada choisissait de mettre à l'essai une capacité du RSG non offerte par le soumissionnaire, et que l'essai lié à cette capacité

échouait? Quelle serait l'incidence sur l'évaluation du soumissionnaire si la capacité mise à l'essai était conforme, bien que le soumissionnaire ne l'ait pas indiquée?

**RÉPONSE :**

Il n'y aurait pas d'incidence sur l'évaluation du soumissionnaire si le Canada choisissait de mettre à l'essai une capacité du RSG CBRN I non offerte par le soumissionnaire, et que l'essai lié à cette capacité échouait puisqu'il obtiendrait le score de zéro (0) pour cette exigence de toute façon parce que cette capacité n'avait pas été offerte par le soumissionnaire.

Si la capacité est mise à l'essai et jugée conforme, bien que le soumissionnaire ne l'ait pas indiquée, le soumissionnaire obtiendrait également un score de zéro (0), parce que cette capacité n'avait pas été offerte par le soumissionnaire.

---

**QUESTION 105**

JCG-SRS-708

Essai du filtre TIC

Le gouvernement a indiqué, à la Condition 2, qu'il faut effectuer un essai en condition humide/humide. Or, la condition de pré équilibrage ne représente pas un critère d'essai normal pour les filtres TIC. Quelle est la logique derrière le fait d'inclure un pré équilibrage des filtres de 80 % avant l'essai?

**RÉPONSE :**

Dans le contexte opérationnel, il est fort possible qu'un filtre mis en présence de TIC, le soit dans un environnement très humide. Il devient alors important d'évaluer les filtres dans des environnements différents. Les paramètres de test définis à la condition 1 (basse humidité) et à la condition 2 (haute humidité) seront une indication de la capacité du filtre à maintenir ses performances.

Par conséquent, un filtre qui offrira une protection à une humidité relative de 80 % doit être pré équilibré à une humidité relative de 80 % pour qu'on puisse en déterminer le rendement réel.

---

**QUESTION 119:**

D-LM-008-002 SF-001,

Section 3.7.5

La section 3.7.5 of D-LM-008-002 SF-001 stipule : "Le niveau, la méthode et la date (mois et année) d'emballage du contenant intérieur doivent être donnés dans cet ordre...". Si l'article est consommable et que la date de fabrication et la date de durée limite de stockage sont indiquées sur les étiquettes, est-ce que la date d'emballage doit aussi être indiquée?

**RÉPONSE :**

Oui, la date d'emballage doit être indiquée sur les étiquettes des articles consommables même si la date d'expiration est indiquée sur l'étiquette.

---

**QUESTION 124:**

JCG - SRS – 4307

Dans la version anglaise de l'EDT, à l'annexe AA, dans la colonne « Joint CBRN GSR System Requirements Specification (SRS) », au point c., il manque le signe « plus petit que ou égal à » qui est remplacé par un point d'interrogation. La version française est correcte.

**RÉPONSE:**

Dans la version anglaise de l'EDT, à l'annexe A, Acquisition Statement of Work, Appendice AA – System Requirements Specification, page A-AA- 31/272, for JCG – SRS – 4307 line, “Joint CBRN GSR System Requirements Specification (SRS)” au point c. la phrase doit être corrigée.

**SUPPRIMER:**

“c. An Inward Leakage Test on the Respirator (in the absence of faceseal leakage) is performed with the IL being smaller or equal to (?) 0.00005.”

**INSÉRER:**

“c. An Inward Leakage Test on the Respirator (in the absence of faceseal leakage) is performed with the IL being smaller or equal to (<=) 0.00005.”